

Кирилл Шатилов

Английский футбольный сленг



444 выражения
с примерами употребления

Кирилл Алексеевич Шатилов Английский футбольный сленг. 444 выражения с примерами употребления

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=63470473

ISBN 9785005188526

Аннотация

В книге собраны 444 выражения из английского футбольного сленга, включая «кричалки» и «дразнилки», а также расхожие футбольные клише, которые можно услышать в речи английских комментаторов. Отдельная глава посвящена восприятию английского футбольного сленга американцами. Книга предназначена для тех, кто знаком с английским языком и интересуется его нюансами.

Содержание

Азы английского футбольного сленга	10
Важные принципы	16
Несколько слов об истоках	20
Английский футбольный сленг в примерах	24
What a howler!	25
Ref!!!	26
What a screamer!	27
That was a sitter	28
We need a clean sheet	29
It's time to park the bus	30
Man on!	31
He needs to hug the line	32
He was caught ball watching	33
The wall did its job	34
He's a dead ball specialist	35
Stay on your feet	36
Английские футбольные кричалки	37
His name is Rio and he watches from the stand	38
Sunday, Monday, Habib Beye. Tuesday,	39
Wednesday, Habib Beye. Thursday, Friday,	
Habib Beye. Saturday, Habib Beye, rockin' all	
week with you!	
When you're sat in row Z, and the ball hits your	40

head, that's Zamora, that's Zamora (Фанаты
«Фулэма»)

We've got Di Canio, You've got our stereos 41

We love our, Itsy Bitsy, Teeny Weeny, Baldy- 42
headed Warren Feeney

He's fast, he's red, he talks like Father Ted, 43
Robbie Keane

Your teeth are offside, your teeth are offside, 44

Luis Suarez, your teeth are offside

You should have stayed on the telly 45

Deep fry yer pizzas, we'e gonna deep fry yer 46
pizzas

Chelsea, wherever you may be, keep your wife 47
from John Terry

John Carew, Carew. He likes a lap-dance or two. 48

He might even pay for you. John Carew, Carew

Fat Eddie Murphy, you're just a fat Eddie 49
Murphy

You only live round the corner 50

Here's to you Asmit Begovic, City loves you 51

more than you will know, woaaaahhhh. Here's
to you Asmir Begovic, City loves you more than
you will know, woaaaahhhh

Park park wherever you may be, you eat dogs 52
in your country, it could be worse, you could be
scouse, eating rats in your council house

There's only one Emile Heskey, one Emile Heskey. He used to be sh**e, but now he's all right, Walking in a Heskey wonderland	53
He's red, he's sound, he's banned from every ground, Carra's dad, Carra's dad	54
Don't blame it on the Biscan, don't blame it on the Hamann, don't blame it on the Finnan, blame it on Traore. He just can't, he just can't, he just can't control his feet	55
There's only one Carlton Palmer, and he smokes marijuana. He's six foot tall and his head's too small, Livin'in a Palmer wonderland!	56
It's just like watching The Bill!	57
You're shish, and you know you are!	58
Who let the frogs out, who who who who	59
Podolski to the left of me, Walcott to the right, here I am, stuck in the middle Giroud	60
He's bald, He's red, He sleeps in Fergies bed. Howard Webb, Howard Webb	61
The city's all yours, The City's all yours, While we're in Europe, The city's all yours	62
U-N-I-T-E-D That spells f*****g debt to me	63
With a knick knack paddawack give a dog a bone Ocean Finance on the phone	
His name's a department store / You know he's gonna score	64

Nemanja, whoooah, Nemanja, whoooah, he comes from Serbia, he'll f*****g murder ya	65
Stand up if you pay your tax	66
Английский футбольный сленг почти в алфавитном порядке	67
All To Play For	68
As Long As The Team Wins	69
At The End Of The Day...	70
Back Of The Net	71
Bags Of Pace	72
Bantz (или bants), обычно в форме #bantz	73
Barnstorming Finish	74
Batten Down The Hatches	75
Best Fans In The World	76
Big Game Player	77
Box Seat	78
Box-to-Box Player или Box-to-box midfielder	79
Bag Of Cement	80
Christmas Tree	81
Class Act	82
Cup Tie	83
Cup-tied	84
Dinked In	85
Early Doors	86
End-to-End Stuff	87
He's Got An Engine	88

Fizzed In	89
Funny Old Game	90
Game Of Two Halves	91
This Game Needs A Goal	92
Give 110 Per Cent	93
Hairdryer Treatment	94
Handbags	95
Hollywood Pass	96
Horror Tackle	97
In His Pocket	98
In The Hole	99
In The Hunt	100
Ironic	101
Journey Man	102
Just Another Game	103
Keep It Tight	104
Kill The Game	105
Kill the Ball	106
Lads	107
Liquid Football	108
Lions	109
Lost The Dressing Room	110
Lottery of penalties	111
Luxury Player	112
Massive Game	113
Midfield General	114

Minnows	115
Must-win game	116
Natural Goalscorer	117
Not At The Races	118
Off The Park	119
Конец ознакомительного фрагмента.	120

**Английский
футбольный сленг
444 выражения с
примерами употребления**

**Кирилл Алексеевич
Шатилов**

© Кирилл Алексеевич Шатилов, 2020

ISBN 978-5-0051-8852-6

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Азы английского футбольного сленга

Когда вы начинаете заниматься (или просто увлекаться) каким-либо видом спорта, то невольно узнаете те выражения, которые в нём использовались задолго до вас. К примеру, если вы, не дай бог, стали тратить время на каратэ, то быстро узнаете японский счёт, а все названия стоек, ударов и блоков будут вам понятнее в оригинале. Можно сказать, что такова традиция, а можно догадаться, что так просто завлекательнее.

Многие из новых слов вошли в русский язык именно благодаря спорту. Некоторые были восприняты языком и превращены в свои, некоторые вошли, но не были языком «переварены», некоторые вообще остались за его пределами и нам непонятны. Скажем, в нашем отечественном футболе есть «вратарь», или тот, кто защищает ворота, но есть так же и «голкипер», который сегодня понятен без перевода, и мы даже не задумываемся о том, что он состоит из английских *goal* (ворота) и *keeper* (хранитель). Но при этом нам неизвестно такое весьма распространённое в англоязычном мире название этой роли футбольного игрока, как «голи» (*goalie*). Последний случай и есть тот самый сленг (или жаргон), который вынесен в название и речь о котором пойдёт дальше.

То, о чём я намереваюсь здесь рассуждать, разумеется, будет интересно не всем. Главным образом тема английского футбольного сленга должна быть близка настоящим фанатам футбола. Или тем, кто интересуется английским языком как культурным явлением. Последующие страницы позволят вам разобраться в большинстве современных футбольных «словечек» и фраз, без которых сегодня нельзя понять оригинальные англоязычные трансляции матчей (разумеется, не только британского футбола, но и мирового), без которых грустно играть в спортивные футбольные симуляторы на компьютере и приставках, не понимая комментариев, и уж тем более вы просто обязаны ими владеть, если собираетесь выступать за какой-нибудь клуб солнечного Альбиона¹ или отправляетесь туда в роли тренера.

Обращаю ваше внимание на то, что перед вами не очередной справочник по футбольной терминологии. Футбол вы знаете и любите, правила давно усвоили, но хотите взглянуть на происходящее на площадке глазами родоначальников этого всемирного спорта. Если я угадал, то вы – мой читатель.

Для начала нам, я думаю, понадобится небольшая вводная часть, после которой я позволю себе просто перейти непосредственно к футбольному сленгу и приведу множество са-

¹ О том, почему не «туманного», читайте в моей книге «Солнечный Альбион», новое издание которой недавно вышло. Рекомендую приобретать электронную версию, поскольку в ней цветные иллюстрации.

мых расхожих английских фраз и выражений в алфавитном порядке и по возможности с примерами.

Во-первых, вы должны знать, что на Британщине футбол – это не соккер и даже не футбол, а *the beautiful game* (прекрасная игра).

Во-вторых, если вы футбол любите, то вы не столько его *love*, сколько ему *follow* (следуете). Причём необязательно для этого буквально путешествовать за любимой командой и сидеть на стадионах. Достаточно включить телевизор (сам я уже забыл, как это делается) или выйти в интернет.

Кроме того, глагол *follow* применим и к тому, в чём помогут вам полученные от меня сведения. Просто потому, что:

Following (*understanding*) *the English commentary can sometimes be challenging.*

С этим никто спорить, думаю, не станет.

Ещё одним важным для любого английского футболиста глаголом неожиданно оказывается глагол *lift*. Потому что, мечтая о чемпионстве, футболисты на самом деле мечтают *lift the silverware*. Под *silverware* подразумевается, разумеется, не столовое серебро, а кубок или вообще трофей. Это легко себе представить, если вы видели хотя бы одно подобное награждение, когда все члены команды и тренерского состава тискают нечто большое и сверкающее, победоносно потрясая им над головой.

Правда, тут есть и второе, скрытое от непосвящённых значение. Наверняка вы знаете, кто такие *shoplifters*. Они во все не поднимают магазинами и по-русски трясут не ими, а их. То есть обкрадывают. Поскольку, как я люблю повторять, английские слова являются иероглифами, обретая значение только в конкретном контексте, то и фраза *lift the silverware* может вообще-то пониматься иносказательно: выигрывая трофей, вы тем самым как бы умыкаете, крадёте столовое серебро. Кто бы мог подумать!

Для того, чтобы, в конце концов, стать чемпионом, любому игроку, и не только английскому, приходится преодолеть множество трудностей. Прежде всего, ему необходимо *get into the squad*, иначе говоря, быть принятым в команду. А затем ещё и попасть в её состав, то есть *be selected for the side*. Как видите, всем известное слово *team* я при этом не употребил ни разу. Мы же с вами говорим на сленге, не так ли?

Дальше от самого футболиста зависит, будет ли он *in the starting line-up*, то есть выйдет в основном составе на поле, либо *on the bench* – на скамейке запасных. Если на скамейке, то тоже не всё ещё потеряно, потому что в какой-то момент игры – которая для англичан не обязательно *match*, а просто *game* – тренер может его попросить *warm up* (разогреться), что обычно предшествует долгожданной замене.

Причем выходящий на замену может быть не просто *substitute*. На деле он может оказаться *supersub*, типа достопамятного Оле Сульшера из «Манчестера» (раньше ведь да-

же не нужно было добавлять, что он «Юнайтед», поскольку «Сити» был не в счёт), который решает исход матча уже *first touch* (первым касанием по мячу).

Будет ли футболист сидеть на скамейке или выйдет на поле – которое называется в футболе *field*, но мы с вами должны знать, что оно же *pitch*, а в языке британских комментаторов ещё и *the park* – зависит от главного тренера, который ни в коем случае не тренер, а вовсе даже *manager* и у которого есть своя *tactics*. Тактика эта в первую очередь подразумевает командную *formation*. Это понятно. Непонятно только, каким именно это построение будет. Сколько в нём будет *strikers* (нападающих, то есть бьющих по воротам), а сколько игроков останется *in the midfield*? Будет она подразумевать игру *back four* – в четыре защитника? Будет эта защита *flat* – в одну линию? Или предполагается *sweeper*, который вовсе не «метельщик», а либеро или свободный защитник? Часто это зависит от того, насколько *solid* у команды *keeper* (он же уже упомянутый *goalkeeper* или *goalie*). Возможно, понадобится помощь *skipper*, более известного как *captain*.

Но вот свисток судьи, и матч начался. И сразу же завязывается борьба за *possession*, то есть владение мячом, потому что, с одной стороны, мяч должен оставаться *in play* между игроками вашей команды, однако при этом они обязаны *dominate the game*, а для этого *take possession* как можно раньше и всячески не подпускать к мячу *the other side*, иначе говоря, противника. Если у ваших игроков хороший *passing*,

точный *crossing*, плотный *marking* (он же *man marking*, то бишь опёка), если они умело избегают *offside trap* и владеют поставленным *finishing*, то их не так-то просто *catch in possession*. Поскольку *losing possession* может обойтись слишком дорого: какой-нибудь игрок из команды противника всегда способен *break* защитные линии, отставить ваших *defenders* позади и *head for goal*, в смысле устремиться к воротам.

Технические игроки при этом прекрасно *dribble* мячиком, своевременно *pass* товарищу, а то и могут сыграть с ним в *one-two*, то есть «в стеночку». Они умеют *backheel* (отдавать пас пяточкой) мяч игроку, который находится сзади, или проделывать затейливые *stepover*, стараясь запутать защитников. У полузащитников особенно красиво получается *lay off* мяч своему *teammate*, набегавшему по флангу, у защитников – наоборот, *win the ball* у нападающих. Если защитник вы, а нападающий с мячом – Месси, то скорее всего вы окажетесь *nutmegged*, то есть мяч пройдёт у вас между ног. У вас тогда один выход – допустить *foul*, но осторожно, потому что если вы уже *on a yellow card*, то *referee* (или просто *ref*) неминуемо сделает вас *red-carded*, вы будете *sent off*, иначе говоря, вам придётся *head for an early bath*.

До сих пор всё было понятно? Тогда продолжаем.

Важные принципы

В предыдущей главе об английском футбольном сленге мы дошли до того момента в матче, когда хватит заниматься стратегией, пасовать и обводить – пора забивать гол.

Для этого английские игроки должны *make* или *set up a goal* для кого-нибудь из *strikers*. Получив долгожданный мяч, нападающий его *power*, *slam*, *volley* или *lob* в ворота. Он также может мяч *bury*, а может *hammer home*. Может *put* его *away*, *slot in*, *tap in* или даже *sneak in*. Все это, как вы поняли, означает «забить гол», начиная с «ударов парашютом» и заканчивая «закатыванием».

Одним из удобных для взятия ворот моментов является *set piece*, иначе говоря, домашняя заготовка, будь то *free kick* или *corner* (или *corner kick*). Правда она может и не сработать, и тогда мяч попадает в *the wall* из игроков противника. Иногда же мяч попадает в *defender* удачно и влетает в ворота, что засчитывается как *own goal*. Ничуть не лучше, когда команда *concede a penalty*, сбивая – *bringing down* – нападающего игрока противника в своей *area*. Если этот игрок умышленно падает, то он *dives*. Хуже только устроить *late tackle* в своей *penalty area*. Если *referee* это нарушение увидит, то сразу же *awards* или просто *gives a penalty*.

Целью футбола является *getting the ball in the back of the net*, то есть *scoring goals*, и при этом как можно меньше *concede*

(пропустить) в свои ворота. Если голкипер не *let in a goal*, то команде удастся *keep a clean sheet*. Иногда вратарь может досадно *muff a ball* или *fumble a catch*, мягко говоря, облажаться.

Вообще у вратаря с мячом особые отношения. Когда ему пасуют собственные игроки защиты, он его *gather* или *collect*. Когда же он выполняет удар от ворот, то есть *goal kick*, то он его *boot*.

Нападающие же мяч по воротам *shoot*.

Когда мяч оказывается в створе ворот, которые в английском сленге принято называть *the face of the goal* или *goalmouth*, вратарю приходится *dive*, чтобы мяч (или ворота) *save*. В таком случае считается, что бивший по мячу игрок или гол *is denied*. После очередного *shot on goal* мяч может угодить в *woodwork*, причём различаются такие части как *the upright* или *post* (он же *goalpost*), или *the crossbar*. Если мяч попадает в сетку с внешней стороны, то он попадает в *netting*. Нападающие не унывают и пытаются *sneak a ball past the keeper*, чтобы в конце концов *get on the scoresheet*. Если же таким образом им не удастся *beat* голкипера, то они могут попробовать *climb* высоко вверх и *head the cross*. Если промажут, мяч *goes wide*.

Футбольный матч – это *a game of two halves*, причём во втором тайме игра часто идёт совершенно по-другому сценарию. Когда команды *come back out* после *half time*, *the second half* может протекать в корне отлично от *the first half*.

Особенно если в первом тайме счёт не был открыт, никому не хочется, чтобы матч закончился *goalless draw*. И если кто-то вдруг забивает *against the run of play* (против логики игры), то противник невольно вынужден *rush on*, чтобы хотя бы *equalize* (или *get the equalizer*). И снова какой-нибудь нападающий, который *good in the air*, умудряется провести *header* и начинает *celebrate*. Особенно приятно, если это не просто ответный гол, а *match-winner*. Пусть даже сегодня ты и не сделал *hat trick*.

Если основное время не выявило победителя, назначается *injury time* или *stoppage time*, которое британские комментаторы иногда называют *overtime*. Поскольку ведь были же в игре *stoppages*, когда некоторые из игроков оказывались *injured* или даже *stretched off* с поля. Тогда все бросаются на ворота противника, иногда подключается и вратарь, так что в *the box* (или *penalty box*, или *penalty area*) собирается множество разноцветных *shirts* (игроков).

Некоторые матчи переходят *into extra time*, а то и *to a penalty shoot-out*. Если же нет, то о конце встречи возвещает судья, который *has blown the final whistle*.

Нам же расставаться рано, поскольку мы только-только стали входить во вкус, а всё вышеизложенное было всего лишь затравкой.

В футболе, в английском футбольном сленге, как и в любом проявлении жизни важны детали.

Например, в предыдущей части, когда мы с вами рассуж-

дали о том, что футбольное поле может быть *field*, *pitch* или *park*, я посчитал лишним уточнять, что когда команды на это самое поле выходят, то они *take the field*. Однако почему-то не принято говорить *take the pitch/park*.

Или интересно узнать, что английские глаголы в применении к футболу необязательно должны иметь при себе объект действия. Тут главное деять. Поэтому вы можете услышать (и сказать) законченные высказывания в виде *Beckham arrives* (то есть появляется на игровом участке поля), *Owen takes* (пробивает свободный или пенальти), а какой-нибудь *defender climbs* (подпрыгивает, чтобы ударить головой).

Или что тот же *header* (*head* + *er*) – это не только сам удар головой, но и тот футболист, которые подобные удары выполняет. Отсюда многочисленные *scorer*, *passer*, *crosser*, *striker* и т. п.

Или, продолжая рассуждать о глаголах, что не стоит удивляться, если американские комментаторы скажут, например, *Arsenal is winning* (что нам понятно), тогда как британские в той же ситуации – *Arsenal are winning*, поскольку для них команда, это не что-то однородное, а собрание отдельных игроков.

Несколько слов об истоках

Прежде чем огласить полный (конечно, не полный, поскольку он постоянно пополняется и обновляется) список выражений из английского футбольного сленга, давайте чуть задержимся и рассмотрим на нескольких примерах, откуда эти словечки вообще в футбол приходят.

Так в прошлой статье я упомянул известное всем любителям футбола и сочувствующим выражение *hat trick*, которое означает, что один и тот же футболист умудрился забить в одном матче три гола. Признаюсь, что пока я не увидел, как эта идиома пишется, я почему-то думал, что речь не о *hat*, а о *head*. А *trick* воспринимал не как «фокус», а как нечто, передающее наше русское понятие «три». Одним словом, использовал то, что принято называть «народной этимологией». Увы, всё не совсем так.

Если копнуть поглубже, оказывается, что выражение *hat trick* (или *hat-trick*) вообще не футбольное. Футбольный мир обязан его появлению такой непопулярной и оттого почти неизвестной у нас игре как крикет. Не вдаваясь в подробности, скажу, что *hat trick* засчитывается у них там тогда, когда боулер (только не спрашивайте меня, кто это такой, хотя скорее всего, это подающий) берёт подряд трое ворот. В крикете это считается не менее замечательным достижением, нежели в футболе, и игрок получает от клуба реальную шапочку

(*hat*), чтобы отпраздновать столь знаменательное событие.

Упомянут мною ранее был и довольно странный и незнакомый нам английский глагол *nutmeg*, который в словарях вы обнаружите в виде существительного со значением «мускатный орех». На самом деле в футбольном сленге это именно глагол, который передаёт шикарный финт, когда нападающий пробрасывает мяч между ног защитника. Защитник после этого чувствует себя хуже, чем мускатный орех. Примерно так же, как чувствовали себя покупатели мускатных орехов в Англии конца XIX века, когда эти дары природы ценились настолько дорого, что их продавцы не ленились и разбавляли настоящие орехи деревянными подделками. Бывало купишь мускатиков на рынке, приходишь домой, высыпашь на стол, а половину есть нельзя – сплошное дерево.

Или вот ещё – *clean sheet*, помните? Я упоминал «чистый лист», когда речь шла о команде, которая не позволяла противнику забить себе ни одного гола. Считается, что причиной появления этого выражения стали записные книжки английских репортеров, которые приходили на матчи, чтобы записывать счёт. Если же листы оставались чистыми, это, ясное дело, означало, что счёт так и не был открыт.

Я упоминал *hat*, однако обошёл вниманием *cap* (кепку). Считается, что когда футболист выступает за национальную сборную, он *receives a cap*. Оказывается, это вовсе не просто фигура речи – футболисты, действительно, получают в подарок кепку. Сами англичане объясняют это тем, что в старо-

давние времена футбольные команды различались не по цвету футболок, как сегодня, а именно по кепкам. Кто бы знал!

Говоря об ударах, которые игроки наносят по воротам, я упомянул глагол *volley*, а вы наверняка подумали о волейболе. Правильно, однако всё чуть сложнее. Впервые термин *volley* стал использоваться в спорте в 1851 году, причём связан он поначалу был с теннисом. Как вы наверняка слышали, волейбол появился в США только в 1895 году, так что всё происходило именно в такой последовательности. Вообще же родиной *volley* является Франция, где *volée*, как мне рассказывали, означает «полёт». Мы же этот самый *volée* сегодня часто видим в псевдоисторических фильмах, когда на противников обрушивается целый град стрел.

Выше я называл команду «Манчестер» и с ностальгией вспоминал, что раньше даже не нужно было добавлять «Юнайтед», чтобы понимать, о ком идёт речь. Про «Манчестер Сити» никто особенно даже не думал. Но времена изменились, тренеры помельчали, и сегодня в одном матче, причём с непредсказуемым исходом, могут оказаться оба эти клуба. Такое противостояние на Британщине, как вы знаете, называется *derby*. Однозначного мнения о том, откуда произошёл это термин, оказывается, нет. Некоторые считают, что виноват 12-й эрл Дерби, родоначальник знаменитых скачек, начавшихся с 1780 года. Другие смотрят глубже, и говорят, что на самом деле виноват не эрл, а непосредственно городок Дерби, где с конца XII века проводилась умо-

помрачительные по своей дикости и жестокости матчи, похожие на смесь футбола и регби. Они устраивались между жителями противоположных частей города, разделённых речушкой. Одна команда называлась *uppers*, другая – *downers*. Чтобы представить себе накал борьбы, достаточно знать, что между воротами было порядка четырёх километров.

Английский футбольный сленг в примерах

Что делают болельщики на трибунах или у экранов? Если опираться на мой опыт бразильского футбола и посещение стадиона «Маракана» в Рио, то кричат. Даже если никакого толком футбола не происходит. Они ведь не следят за игрой. Они болеют.

Конечно, я сгущаю краски, и кто-то за игрой следит, а кто-то даже происходящее на поле понимает. Но цель этих строк – отнюдь не разобраться в футболе, а понять то, что вокруг вас кричат в том случае, если вы достали билет на какой-нибудь «Олд Траффорд» или смотрите (и слушаете) оригинальную трансляцию из Британии.

Разберёмся в некоторых криках.

What a howler!

Эту фразу вы будете слышать особенно часто, если наблюдаете за игрой английской сборной. Потому что играет она традиционно из рук вон плохо. Возможно, правда, если вы читаете эти строки в 2220 году, что-то уже изменилось, однако я искренне сомневаюсь. Так что англичане кричали, кричат и будут кричать *What a howler!*, когда вратарь с красной от стыда физиономией выковыривает мяч из сетки или когда его защитник, перестаравшись, срезает мяч в собственные ворота. *What a howler!*

Ref!!!

Здесь, я думаю, всё понятно и без моего пояснения. Так кричат судье при каждом его решении, которое всегда для половины стадиона оказывается неправильным. Причём кричат уже из последних сил, когда устали призывать его *Get your eyes tested* или констатировать *You don't know what you're doing*.

What a screamer!

Противоположность восклицанию *What a howler!* Кричать *What a screamer!* положено тогда, когда у нападающих или полузащитников получается забить гол-красавец откуда-нибудь с середины поля или так, как никогда раньше не забивали. Но обязательно издалека. На стадионе вы этого крика не услышите, даже если будете кричать сами, потому что в этот момент не слышно вообще ничего.

That was a sitter

Если вы думаете, что это похоже на *baby-sitter*, то вы почти угадали. Потому что вообще *sitter* – это кто-то, кто сидит. Сидеть легко. Легче лёгкого. Как и забить гол в той или иной элементарной ситуации. Поэтому если не забить в пустые ворота, то о таком ударе говорят, что он *missed a sitter*. *That was a sitter* не кричат, а выдыхают с грустью, досадой и злостью. Ещё в той же ситуации можно сказать про игрока, что *he should have buried that. That was a sitter... he should have buried that*. Как-то так.

We need a clean sheet

Про *clean sheet* нам с вами уже всё ясно. Важно лишь запомнить, что во фразе *We need a clean sheet* должна звучать надежда, но без лишних предвкушений. Будь что будет. Понятно, что если вашим любимцам удастся *keep a clean sheet*, вероятность победы больше. И уж тем более вероятность нулевой ничьи. Вопрос только в том, устраивает ли она.

It's time to park the bus

Так говорят, когда попытка команды *keep a clean sheet* становится идеей-фикс. При чём тут автобус? Если все 11 футболистов играют от обороны, почти не контратакуют и думают только о том, как бы не пропустить, английские болельщики считают, что это очень напоминает ситуацию, когда на поле выезжает автобус команды и паркуется точно перед воротами непробиваемой стеной.

Man on!

Не все игроки одинаково хорошо видят поле. Лучше всех по умолчанию это делает так называемый «двенадцатый игрок», то есть зрители на трибунах. И именно они орут зазевавшемуся футболисту *Man on!*, когда кто-нибудь из его противников подкрадывается сзади, чтобы коварно отобрать мяч.

He needs to hug the line

В данном случае никто никого не *hug*, то есть не обнимает. Это даже не крик, а призыв или подсказка. И обращена она к тем игрокам атакующей линии, которые бегают по флангам. Чем больше они *hug the line*, тем дальше они друг от друга, а следовательно, тем сильнее они растягивают между собой линию обороны противника.

He was caught ball watching

Тут всё довольно понятно и без перевода. Хорошие игроки не только те, кто умеют бить по мячу. Они ещё должны уметь хорошо играть без мяча – видеть поле, выбирать позицию, своевременно стартовать к воротам, не засиживаться в атаке и успевать в оборону. Если игрок зазевался, то англичане обязательно скажут, что *he was caught ball watching*.

The wall did its job

Когда игроки выстраиваются в линию в 10 ярдах от меча, который сейчас полетит в них, как из пушки, это называется «стенка» или *wall*. Если игроки боятся, но стоят, и мяч ударяется в них, то стенка молодец – *The wall did its job*.

He's a dead ball specialist

В своё время таким специалистом называли Бэкема (известного у нас как Бекхем). Поскольку «мёртвым» мяч считается тогда, когда он не в игре. То есть когда он установлен на отметку для штрафного или пенальти. Старина Дэвид, если помните, знал толк в подобной «мертвечине» и не раз выручал «Манчестер» именно в таких положениях.

Stay on your feet

Не знаю точно, но думаю, что чаще других этот призыв с трибун слышал в английском футболе Кристиану Рональдо. Как бы странно он ни звучал на стадионе, где сама суть игры сводится к беготне на ногах, именно оставаться на них призывают зрители того игрока, который собирается вот-вот сделать опасный подкат. Поскольку если его подкат окажется неточным, последуют два сценария развития событий: беднягу накажут за опасную игру, либо тот же Рональдо его, сидящего на пятой точке, обведёт, и выйдет один на один с воротами.

Английские футбольные кричалки

Если вы любитель британского футбола, вам наверняка хотелось оказаться на трибунах настоящего английского стадиона во время матча. А если вы бы там вдруг (или не вдруг) оказались, то вам бы наверняка захотелось присоединиться к орущей толпе. Причём не просто орущей, а орущей известными всем кричалки, которые в синхронном исполнении десятков тысяч глоток звучат настоящим боевым кличем.

Ниже я предлагаю вашему вниманию далеко не все подобные кричалки, но, как считают сами английские болельщики, наиболее забавные. Взяты они из разного времени, однако я полагаю, что за английским футболом вы следите достаточно давно, чтобы понять, о ком или о чём здесь идёт речь. Я же по мере необходимости подскажу.

His name is Rio and he watches from the stand

Так распевали фанаты «Вест Хема», когда Рио Фердинанд попался на наркоте и пропускал игры. Кричалка поётся на мотив «Дюран Дюран».

**Sunday, Monday, Habib Beye. Tuesday,
Wednesday, Habib Beye. Thursday,
Friday, Habib Beye. Saturday, Habib
Beye, rockin' all week with you!**

Поётся фанатами «Ньюкасла Юнайтед» на стадионе «Ст. Джеймс Парк» на мелодию *Happy Days*.

**When you're sat in row Z, and the
ball hits your head, that's Zamora,
that's Zamora (Фанаты «Фулэма»)**

**When the ball hits the goal,
It's not Shearer or Cole, It's
Zamora (Фанаты «Брайтона»)**

Болельщики этих команд по-разному высказывают уважение своему нападающему Бобби Заморе, распевая эту кричалку на мотив *That's Amore* Дина Мартина.

**We've got Di Canio,
You've got our stereos**

Болельщики «Вест Хема» болельщикам «Ливерпуля», намекая на уровень преступности в городе последних.

We love our, Itsy Bitsy, Teeny Weeny, Baldy-headed Warren Feeney

Кричалка болельщиков Северной Ирландии в адрес Уоррена Фини, их бывшего футболиста и футбольного менеджера. Который сейчас, кажется, в Болгарии. Поётся на мотив *Yellow Polka Dot Bikini* сэра Тимми Маллетта.

**He's fast, he's red, he talks
like Father Ted, Robbie Keane**

Так в Ливерпуле встречали ирландского нападающего
Робби Кина.

**Your teeth are offside,
your teeth are offside, Luis
Suarez, your teeth are offside**

А так болельщики «Манчестера Юнайтед» встречали Луиса Суареса, когда тот выступал за «Ливерпуль».

You should have stayed on the telly

Фанаты «Ньюкасла Юнайтед» Алану Ширеру, когда тот в роли менеджера опустил команду в низшую лигу.

Deep fry yer pizzas, we'e gonna deep fry yer pizzas

А так болельщики шотландской сборной встречали коллег из Италии в квалификационном туре Чемпионата Мира 2007.

Chelsea, wherever you may be, keep your wife from John Terry

Болельщики «Челси» прозрачно намекают на интрижку между Джоном Терри и бывшей подружкой Уэйна Бриджа из «Саутгемптона». Поётся на мотив *Lord Of The Dance*.

**John Carew, Carew. He likes
a lap-dance or two. He might even
pay for you. John Carew, Carew**

Так фанаты «Астон Виллы» встречали Джона Карева
на мелодию *Que Sera Sera* Дорис Дэй.

Fat Eddie Murphy, you're just a fat Eddie Murphy

Болельщики «Ньюкасла Юнайтед» намекают на тогдашнего игрока «Челси» Джимми Флойда Хассельбайнка.

You only live round the corner

Болельщики «Фулэма» намекают болельщикам «Манчестер Юнайтед» на то, что все они живут в Лондоне.

**Here's to you Asmit Begovic,
City loves you more than you will
know, woaaaahhhh. Here's to you
Asmir Begovic, City loves you more
than you will know, woaaaahhhh**

Так болельщики «Скоук Сити» пели своему вратарю
на мотив песенки *Mrs Robinson* Саймона и Гарфанкеля.

**Park park wherever you may be,
you eat dogs in your country, it
could be worse, you could be scouse,
eating rats in your council house**

Ответная кричалка фанатов «Манчестера Юнайтед» болельщикам «Ливерпула». Был ещё и короткий вариант:

He shoots, he scores, he'll eat your Labradors

**There's only one Emile Heskey,
one Emile Heskey. He used to be
sh**e, but now he's all right,
Walking in a Heskey wonderland**

Так болельщики «Бирмингем Сити» пели про Эмиля Хески после его возвращения в форму.

**He's red, he's sound, he's banned from
every ground, Carra's dad, Carra's dad**

Так фанаты «Ливерпуля» прикладывали батюшку Джеми Каррагера, когда того арестовали прямо на матче за «нахождение в пьяном состоянии».

Don't blame it on the Biscan, don't blame it on the Hamann, don't blame it on the Finnan, blame it on Traore. He just can't, he just can't, he just can't control his feet

Эта кричалка на мотив *Blame it on the Boogie* группы «Джексон 5» появилась в «Ливерпуле» после того, как Джимми Траоре забил мяч в собственные ворота.

**There's only one Carlton Palmer,
and he smokes marijuana. He's six
foot tall and his head's too small,
Livin'in a Palmer wonderland!**

Давнишняя кричалка болельщиков «Стокпорт Каунти»
в адрес своего менеджера Карлтона Палмера.

It's just like watching The Bill!

Здесь болельщики «Блэкбёрна» намекают на чрезмерное количество полиции на стадионе «Ивуд Парк».

You're shish, and you know you are!

Эту кричалку можно было услышать на «Стамфорд Бридже» в исполнении болельщиков «Челси» на матче против турецкого «Галатасарая».

Who let the frogs out, who who who who

Все знают, что «Арсенал» грешит обилием ненавистных англичанам французских игроков». Про лягушек здесь вспоминают болельщики «Лестер Сити» на мотив *Who Let the Dogs Out* в исполнении *Baha Men*.

**Podolski to the left of me,
Walcott to the right, here I am,
stuck in the middle Giroud**

Болельщики «Арсенала» пели так про собственную команду на мотив *Stuck in the Middle With You* группы *the Stealers*.

**He's bald, He's red, He sleeps in Fergie's
bed. Howard Webb, Howard Webb**

Вот насколько фанаты «Ливерпуля» не любили судью Ховарда Уэбба и Алекса Фергюсона.

**The city's all yours, The
City's all yours, While we're
in Europe, The city's all yours**

Так болельщики «Бирмингема» высмеивали «Астон Виллу», когда клуб выступал в Европе.

U-N-I-T-E-D That spells f***g
debt to me With a knick knack
paddawack give a dog a bone
Ocean Finance on the phone**

Так жёстко могут обзывать болельщиков «Манчестера Юнайтед» только болельщики «Манчестер Сити».

His name's a department store / You know he's gonna score

Нападающий клуба «Бёри» Ленни Джон Люис был знаменит удачными выходами на замену. Болельщики «шейкеров» распевали эту кличалку на мотив *La Donna e Mobile*.

**Nemanja, whoooah, Nemanja,
whoooah, he comes from
Serbia, he'll f*****g murder ya**

В переводе не нуждается: болельщики «Манчестер Юнайтед» в поддержку Неманьи Видича.

Stand up if you pay your tax

Так болельщики целого ряда английских команд встречали Гарри Реднеппа после того, как его уличили в фокусах с налогами.

Английский футбольный сленг почти в алфавитном порядке

Дальше я предлагаю просто двинуться по алфавиту (или как получится) и начать разбирать устойчивые выражения (они же идиомы, они же сленг), широко используемые в английском футболе. Используемые всеми: болельщиками, игроками, их тренерами, комментаторами матчей и журналистами, о футболе пишущими.

All To Play For

Фраза довольно дурацкая и примерно означает наше «На карту поставлено всё». Используется главным образом перед матчем, в котором решается что-то важное, причём между равными в целом командами. Либо во время матча, который пока проходит в ничью, так что любая атака может оказаться судьбоносной.

*When Chelsea beat Manchester United with only 4 games remaining it was **all to play for** as there were only three points between the teams.*

As Long As The Team Wins

Выражение известное и применимое к любому командному спорту, однако, в случае английского футбола было замечено, что так часто говорят жадные нападающие, оправдывая свою неспособность забить гол.

*Survey finds increase in Celtic prices, but fans will pay **as long as team wins***

At The End Of The Day...

В английском футболе эту вообще-то расхожую фразу используют футболисты во время интервью, когда хотят сказать, мол, вот такие были аргументы за, вот такие – против, я их понимаю, но считаю вот так. Обычно это означает, что мнение самого футболиста не изменилось.

At the end of the day teams with the most money tend to be the most successful.

Back Of The Net

В принципе это выражение всего-навсего означает «гол» или точнее «ГООООЛ!». Но стоит знать, что изобретение его приписывают Алану Парtridge, телевизионному персонажу, которого в 1990-е (а потом и в 2010-е) сыграл артист и комик Стив Куган.

*...and poor goalkeeping from Joe Hart as he twice saw speculative free-kicks end in **the back of the net** in the first half.*

Сам же Парtridge высказался отнюдь не по поводу футбола:

*My girlfriend's thirty-three. I'm forty-seven. She's fourteen years younger than me. **Back of the net.***

Bags Of Pace

Выражение может показаться странным, каким оно, собственно, и является. Вы знаете, что первая его часть – *bags of* – означает просто «много» чего-то. В данном случае это что-то – *pace*, то есть «длина шага» или точнее – «скорость». *Bags Of Pace*, таким образом, говорят о качестве какого-нибудь футболиста, который умеет быстро бегать, но при этом от него мало толка, потому что он теряет мяч. Пример можете придумать сами, чтобы мне никого не обидеть.

Bantz (или bants), обычно в форме #bantz

Во всех отношениях новое слово в британском языке. Означает перебранку между болельщиками или игроками, накал которой может варьироваться от лёгкого подтрунивания до обмена ругательствами на тему секса, расизма и т. п.

*It's going to be a top night with plenty of **bants***

Barnstorming Finish

При чём тут амбар – *barn* – спросите вы? Действительно, определение *barnstorming* родилось в Америке, причём как существительное, означавшее «амбарная гастроль». Понималось тогда буквально: гастролирующие артисты выступали в амбаре. Потом перекинулось на... лётчиков. В авиации так стали называть развлекательные полёты на публику с кучей захватывающих петель, бочек и т. п.

Что же касается непосредственно *Barnstorming Finish* в английском футболе, то так говорят о концовке матча, когда одной из команд удаётся вытащить игру под самый занавес.

Batten Down The Hatches

Если эту фразу прокричать, то она будет соответствовать нашему «Атас!» или «Полундра!». Моряки используют её как команду «Задраить люки!». В повседневном обиходе она означает «готовиться к неприятностям». В футболе же англичане вспоминают о ней, если забывают уже рассмотренное нами ранее выражение «припарковать автобус». То есть, уйти в глухую защиту.

Best Fans In The World

Поскольку английский язык нельзя понять, если не обладаешь определённой долей скептицизма, граничащего с цинизмом, выражение *Best Fans In The World* воспринимается «от противного»: так на Британщине называют футбольные команды, которые радуют своих болельщиков весьма редкими победами, например, сборные обеих Ирландий или Исландии.

Big Game Player

Таким эпитетом в Британии награждают игрока, который большую часть сезона спит на поле, однако в важный момент вдруг включается и забивает решающий гол. Англичане называли так и Ибрагимовича, и Швайнштайгера.

Box Seat

Если вы театрал (или просто знаете английский), то для вас это «место в ложе». В английском же футбольном сленге *Box Seat* используется сугубо крупными знатоками, когда одна из команд ведёт со счётом 2—0 или больше.

*City know if they take seven points they will remain in **the box seat**.*

Box-to-Box Player или Box-to-box midfielder

Словом *box* в английском футболе, как вы наверняка знаете, называют прямоугольник перед воротами площадью 44 на 18 ярдов. Это то место, где вратарь может делать с мячом, что пожелает. Таким образом, понятно, что под *box-to-box* понимается пространство между этими боксами. *Box-to-box midfielder* оказывается тем игроком, место которого в середине поля, а задача, бегать туда-сюда. Он должен быть универсален, чтобы уметь и бить по мячу, и отбирать его, и отдавать пас.

The box-to-box midfielder is the toughest position to master in the modern game as it requires both defensive and attacking diligence.

Bag Of Cement

«Мешком с цементом» называют, как ни странно, не самого игрока, а его неспособность как следует обработать мяч. Например:

*He couldn't trap a **bag of cement**.*

Christmas Tree

«Ёлочкой» на английском футбольном сленге называется построение, призванное привлекать своим симпатичным прозвищем не менее симпатичных болельщиц – 4-3-2-1.

Class Act

Так в Англии называют хороших игроков. Называют их так не столько болельщики, сколько крупные специалисты. До некоторой степени соответствует нашему «высший сорт».

Cup Tie

Если во всём мире это выражение подразумевает просто «матч на кубок», то на Британщине так называют практически любой матч в рамках розыгрыша кубка. Англичане даже уточняют, что для того, чтобы оказаться в *Cup Tie*, команда должна предыдущую встречу проиграть или свести в ничью. Поэтому это выражение часто используют по отношению к сборной Англии.

Cup-tied

Выражение, не совсем связанное с предыдущим, хотя и похожее. Предположим, вы начали сезон в «Ливерпуле» и сыграли за них в кубковом матче. Позже в том же сезоне вас перевели в «Челси», который тоже принимает участие в розыгрыше кубка. Неважно, как долго «Челси» продержится – вы не имеете право за него выступать, поскольку по правилам английского футбола игрок может в один сезон играть в кубке только за один клуб. В рамках «Челси» вы оказываетесь *cup-tied*.

*Former Barcelona forward Munir El-Haddadi was eligible for Morocco, but cannot switch allegiance to them because he played for Spain once in a European Championship qualifier, meaning he is **cap-tied** to Spain.*

Dinked In

Передача верхом, которая, увы, не дошла до адресата.

Early Doors

Выражение, приписываемое «Большому» Рону (Аткин-сону) и означающее первые десять минут матча. Рон его, разумеется, не придумал сам. В Англии «ранними дверями» называли, по крайней мере, две вещи: пабы, открывавшиеся по вечерам для первых посетителей, и театры, которые в недалёкую старину за небольшую доплату впускали «ранних пташек», получавших таким образом возможность выбрать места получше. Под таким же названием в 2003 на BBC вышла телевизионная комедия.

End-to-End Stuff

Так крупные английские специалисты называют игру, в которой ни одна из команд не может толком удержать мяч.

He's Got An Engine

Примерно то же самое, что вышеупомянутое *box-to-box midfielder*. Мы с вами ведь тоже называем неутомимых игроков «моторными».

Fizzed In

Противоположность *Dinked In* – верховая передача перелетела адресата. Иногда при этом она может попасть «за шиворот» вратарю и закончиться красивым голом.

Funny Old Game

Ещё одно обозначение футбола в Англии. Кстати, весьма современное. Под *funny* здесь подразумевается, что игра эта не сколько «забавная», сколько «странная». Его вспоминают, когда, например, явный лидер вдруг проигрывает матч слабой команде. Или когда в английском кубке до финала добираются представители низшей лиги.

*This week in the Premier League, bottom club Queens Park Rangers beat third place Chelsea 1—0. Everyone believed before the game that Chelsea would easily win, yet they lost – **football is a funny old game.***

Game Of Two Halves

Ещё одно название футбола, используемое крупными английскими специалистами.

This Game Needs A Goal

Не столько даже сленг, сколько расхожее английское выражение, не требующее пояснений.

Give 110 Per Cent

Совершенно нереалистичный с математической точки зрения призыв к футболисту «выкладываться по полной». Видимо, новички верят в то, что это возможно.

Hairdryer Treatment

Выражение это приписывается сэру Алексу Фергюсону, который умел устраивать своим игрокам настоящую «головоломку». И ему было совершенно всё равно, что перед ним миллионеры. Если *Hairdryer* не ассоциируется у вас с мойкой головы, вспомните наше «дать жару». Жара в словах рассерженного тренера в перерыве матча достаточно, чтобы кому угодно высушить волосы.

*Manchester United were so bad in that first half that there is no doubt Alex Ferguson will give them the **hairdryer treatment**.*

Handbags

В устах комментатора это странное выражение может прозвучать как:

*It's just a bit of **handbags***

Говорится это тогда, когда после, например, очередного удачного или неудачного подката между игроками происходит стычка, но явно не настолько злобная, чтобы перейти в драку. Почему именно *handbags*, что мы в советское время перевели бы как «авоски»? Да потому, что они считаются принадлежностью женщин. Это сегодня нам доказывают, будто женщины умеют драться. Потому что вообще-то нет, не умеют. Вот и футболисты не дерутся, а так, перепихиваются.

Hollywood Pass

Англичане не хуже нашего понимают фальшь Голливуда. Есть «голливудская улыбка», белозубая, но фальшивая, а есть «голливудский пас», красивый, через всё поле, но безадресный.

Horror Tackle

Так английские специалисты обычно называют фол, который произошёл на ровном месте в совершенно лишённом каких-либо интересных моментов матче.

In His Pocket

Таким выражением описывают неспособность нападающего избавиться от опекуна. Например, могут сказать:

*Lukaku has been **in Chiellini's pocket** all afternoon.*

In The Hole

Упоминавшийся мною ранее Рон Аткинсон именно так определял действия нападающего, который трудится между линией полузащиты и атаки. Обычно это место плеймейкеров или типичных 10-ок. Среди известных всем игроков «в дырке» – Сколз, Тотти, Месси.

In The Hunt

Так в английском футболе называют действия команды, которая отстает на один гол, в то время как противник пытается *Batten Down The Hatches* (ещё не забыли, как уходить в глухую защиту по-английски?).

Ironie

В английском языке (и не только футбольном) про иронию часто вспоминаю тогда, когда на самом деле имеют в виду сарказм.

«Oh, great!» – said the coach, when his best striker had missed a sitter

Англичанин скажет, что это было ироничное восклицание, однако это был сарказм.

Journey Man

Такое прозвище получает в футбольной Англии любой восточно-европейский игрок старше 30 лет, сыгравший в куче разных команд.

*Ibrahimovic is essentially a luxury **journeyman** – he has already played for seven teams and cost £130 million in transfer fees.*

Just Another Game

Типичная фраза любого английского футболиста о своей работе. Никакого подтекста.

Keep It Tight

Обычный призыв к команде, которая предпринимает попытки *Batten Down The Hatches*, т.е. уйти в глухую защиту.

Kill The Game

Да, в английском футболе игру можно и «убить». Это выражение связано с предыдущим, поскольку так говорят про команду, которая уже ведёт со счётом 2—0 и больше, однако вдруг решает *Batten Down The Hatches*.

Kill the Ball

«Убить мяч» – совсем не то же, что «убить игру». Здесь глагол «убить» имеет очень даже положительное значение. Так говорят о действиях футболиста, который технично останавливает мяч и берёт его под свой контроль.

*The ball dropped from high, inside the centre circle where Saúl, standing alone, brought it down coolly, **killing it** first and breathing life into it next.*

Lads

Именно так принято в Англии называть футболистов, а вовсе не *guys*, как можно было бы подумать. Звучит почти с любовью.

*This **lad** is me mate, that other is just some bloke.*

Liquid Football

Выражение, слетевшее с языка уже упомянутого ранее персонажа – Алана Партриджа. В 1994 году он принимал участие в программе *The Day Today* и в преддверье чемпионата мира комментировал нарезку голевых моментов. Прозвучало это так:

*Twat! That was **liquid football**. Shit! Did you see that? He must have a foot like a traction engine. The proof is in the pudding and the pudding in this case is a football. Boof! Eat my goal! The goalie's got football pie all over his shirt.*

Lions

Дурацкое название футбольной сборной Англии, получившееся из укороченного выражения *Three Lions*, ну, те, что на гербе. Так никто в Англии не говорит, но так пишут местные таблоиды.

Lost The Dressing Room

Типа, «он профукал всё, даже раздевалку». Так в английском футболе говорят о главном тренере или капитане, которые утеряти доверие команды.

*The former manager was forced out of the club after **losing** the dressing room.*

Lottery of penalties

Многое, что мы знаем из языка наших комментаторов, попало туда прямым из Солнечного Альбиона. В частности, предвзятое отношение к пенальти. Хотя, в отличие от обычной лотереи, следует заметить, что результат пенальти всё-таки зависит не только от удачи, но и от мастерства футболистов. Приходилось мне слышать и такое объяснение, мол, «лотерея» – это когда никто не знает, каким будет результат.

Luxury Player

Если вы внимательно читали мои предыдущие объяснения, то поймёте, если я скажу, что это футболист, который любит отдавать «голливудские пассы» и является полной противоположностью *Box-To-Box Player*. Пример: Месут Озил (хотя жена у него симпатичная).

Massive Game

Нет, это не очередное английское название футбола как такового, но эпитет, применяемый спецами к отдельному матчу, судьбоносному для команды, болельщиков, тренеров, страны и т. п.

Midfield General

Так называют лидера команды. Он должен обладать качествами *Box-to-Box Player* и хваткой терьера.

Minnows

«Мелюзгой» в Англии называют сборную страны с ограниченной футбольной историей и не менее ограниченным опытом участия в мировых первенствах. Например, команду Албании.

Must-win game

То же, что *Massive Game*.

Natural Goalscorer

Не знаю, говорим ли мы по-русски «забивала от природы», но именно так в Англии называют одарённого нападающего. Мне в таких случаях вспоминается итальянец Паоло Росси, который попал в сборную своей страны на Чемпионате мира 1982 года почти случайно, после долгой дисквалификации, и стал лучшим бомбардиром турнира с 6 голами. При этом никакими выдающимися талантами Пеле или Месси он не обладал —просто оказывался в нужный момент в нужном месте и забивал.

Not At The Races

Так англичане говорят об ужасной игре своей любимой команды. Например, об унижительном выступлении сборной Англии на Чемпионате мира 2014 года.

Off The Park

Это на первый взгляд странное английское выражение примерно соответствует нашему «играть в одни ворота». Под «парком», как вы с вами знаем, в Англии подразумевается футбольное поле. Подразумевается, потому, что любительские матчи часто устраиваются в обычных городских парках. Поэтому когда одна команда оказывается на голову сильнее другой, говорят, что она играет *Off The Park*.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.